

Thứ Hai, 5-2-2024. Tuần 5 Thường Niên. Năm B
Monday, February-5-2024. Year B

Lễ Nhớ Thánh Agata, Trinh nữ, Tử đạo

Tác giả: Don Schwager

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyển ngữ

Dịch từ nguồn: <https://dailyscripture.servantsoftheword.org/readings/>

Monday (February 5): "Many were made well"

Scripture: Mark 6:53-56

53 And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret, and moored to the shore. 54 And when they got out of the boat, immediately the people recognized him, 55 and ran about the whole neighborhood and began to bring sick people on their pallets to any place where they heard he was. 56 And wherever he came, in villages, cities, or country, they laid the sick in the market places, and besought him that they might touch even the fringe of his garment; and as many as touched it were made well.

Meditation: Do you recognize the Lord's presence in your life? The Gospel records that when Jesus disembarked from the boat the people *immediately recognized him*. What did they recognize in Jesus? A prophet, a healer, the Messiah, the Son of God? For sure they recognized that Jesus had power from God to heal and to make whole bodies, limbs, minds, and hearts that were beset with disease, affliction, and sin. What happened when they pressed upon him and touched the fringe of his garment? They *were made well*. The Lord Jesus is ever ready to meet our needs as well. Do you approach him with expectant faith?

Do you recognize the Lord's presence with you and the power of his word for your life?

Thứ Hai 5-2 **Nhiều người được lành mạnh**

Mc 6,53-56

53 Khi qua biển rồi, Đức Giê-su và các môn đệ ghé vào đất liền tại Ghen-nê-xa-rét và lên bờ.⁵⁴ Thầy trò vừa ra khỏi thuyền, thì lập tức người ta nhận ra Đức Giê-su.⁵⁵ Họ rảo khắp vùng ấy và nghe tin Người ở đâu, thì bắt đầu cáng bệnh nhân đến đó.⁵⁶ Người đi tới đâu, vào làng mạc, thành thị hay thôn xóm nào, người ta cũng đặt kẻ ốm đau ở ngoài đường ngoài chợ, và xin Người cho họ ít là được chạm đến tua áo choàng của Người; và bất cứ ai chạm đến, thì đều được khỏi.

Suy niệm: Bạn có nhận ra sự hiện diện của Chúa trong cuộc đời mình không? Tin mừng kể rằng khi Đức Giêsu vừa xuống khỏi thuyền thì người ta *lập tức nhận ra Người*. Người ta đã nhận ra điều gì nơi Đức Giêsu? Một ngôn sứ, một người chữa lành, Đấng Mêsia, Con Thiên Chúa chăng? Chắc hẳn họ đã nhận ra rằng Đức Giêsu có uy quyền từ Thiên Chúa để chữa lành cả thân xác, tay chân, tâm trí, và tâm hồn bị bao vây bởi bệnh tật, đau khổ, và tội lỗi. Điều gì đã xảy ra khi họ chen lấn Người và đụng vào tua áo của Người? Họ *được chữa lành*. Chúa Giêsu cũng luôn sẵn sàng đáp ứng những nhu cầu của chúng ta nữa. Bạn có đến gần Người với đức tin kiên vững không?

Bạn có nhận ra sự hiện diện của Chúa với bạn và sức mạnh của lời Người cho đời sống bạn không?

Faith is an entirely free gift which God makes to us through the power of the Holy Spirit. Believing and trusting in God to act in our lives is only possible by the grace and help of the Holy Spirit who moves the heart and converts it to God. The Holy Spirit opens the eyes of the mind and helps us to understand, accept, and believe God's word. How do we grow in faith? By listening to God's word with trust and submission. Faith also grows through testing and perseverance. The Lord wants to teach us how to pray in faith for his will for our lives and for the things he wishes to give us to enable us to follow him faithfully and serve him generously.

Do you seek the Lord Jesus and put his kingdom first?

Jesus gave his disciples the perfect prayer which acknowledges God as our Father who provides generously for his children. The Lord's prayer teaches us to seek first the kingdom of God and to pray that God's will be accomplished in our lives. The Lord in turn, gives us what we need to live each day for his glory. The Lord is never too distant nor too busy to meet us and to give his blessing. Do you pray to the Father with confidence that he will show you his will and give you what you need to follow him? Ask the Lord to increase your faith and gratitude for his merciful love and provision for your life.

"Lord Jesus, let my heart sing for joy in your presence. Give me eyes of faith to recognize your presence and fill me with your Holy Spirit that I may walk in your way of love and peace."

Đức tin là một ơn sủng hoàn toàn nhưng không mà Thiên Chúa ban cho chúng ta qua quyền năng của Chúa Thánh Thần. Việc tin tưởng và trông cậy nơi Thiên Chúa để hoạt động trong cuộc đời chúng ta chỉ có thể do ơn sủng và sự trợ giúp của Chúa Thánh Thần, Đấng đánh động tâm hồn và hướng nó về với Thiên Chúa. Chúa Thánh Thần mở mắt tâm trí và giúp chúng ta hiểu biết, chấp nhận, và tin tưởng vào lời Chúa. Làm thế nào chúng ta lớn lên trong đức tin? Bằng cách lắng nghe lời Chúa với sự tin cậy và vâng phục. Đức tin cũng lớn lên ngang qua sự thử thách và kiên trì. Chúa muốn dạy chúng ta cách cầu nguyện trong đức tin về thánh ý Người dành cho cuộc đời chúng ta và cho những điều Người muốn ban cho chúng ta để giúp chúng ta bước theo Người cách trung tín và phụng sự Người cách quảng đại.

Bạn có tìm kiếm Chúa Giêsu và coi vương quốc của Người là ưu tiên hàng đầu không?

Đức Giêsu ban cho các môn đệ lời cầu nguyện tuyệt hảo, biết được Thiên Chúa là Cha chúng ta, Đấng quan phòng cách quảng đại cho con cái. Lời cầu nguyện của Chúa dạy chúng ta trước hết tìm kiếm nước Thiên Chúa và cầu nguyện cho ý Thiên Chúa được thể hiện trong cuộc đời chúng ta. Về phần Người, Chúa ban cho chúng ta những gì cần thiết để sống mỗi ngày cho vinh quang của Người. Chúa không bao giờ quá xa cách hay quá bận rộn đến nỗi không gặp gỡ chúng ta và ban phát phúc lành của Người. Bạn có cầu nguyện với Chúa Cha với lòng tự tin rằng Người sẽ bày tỏ cho bạn ý Người và ban cho bạn những gì bạn cần để đi theo Người không? Hãy cầu xin Chúa gia tăng đức tin và lòng biết ơn của bạn về tình yêu thương xót và sự quan phòng của Người dành cho cuộc đời bạn.

Lạy Chúa Giêsu, xin cho lòng con hát lên vì niềm vui trong sự hiện diện của Chúa. Xin cho con cập nhật đức tin để nhận ra sự hiện diện của Chúa và lấp đầy con Thánh Thần của Chúa để con có thể bước đi trong đường lối tình yêu và bình an của Chúa.

Thứ Hai, 5-2-2024. Tuần 5 Thường Niên. Năm B
Monday, February-5-2024. Year B
Nguồn: the word among us

Mc 6, 53-56

Mark 6:53-56

Họ... cầu xin Ngài rằng họ có thể chỉ đụng tới vạt áo của Ngài (Mc 6,56)

When a starstruck teen brushes up against a favorite celebrity, you might hear the giddy reaction, “He touched my hand! I’m never going to wash it again!” We can smile at scenes like this because we know that such breathless encounters, while memorable, are hardly life-changing.

That certainly wasn’t the case with Jesus. The Gospels are filled with stories of people who had life-changing encounters with him. Jesus wasn’t just celebrity-famous; people instinctively understood that he was different. He offered true hope and healing. He healed physical ailments, and he healed wounded souls. He made the blind to see, and he opened people’s spiritual eyes to the mercy and love of his Father. No wonder so many people crowded around him and sought to touch “only the tassel on his cloak” (Mark 6:56)!

That mention of Jesus’ tassel tells us something else: God uses ordinary things to communicate extraordinary love. And not just ordinary “things,” but ordinary people as well. The whole story of the early Church, in fact, is the story of ordinary fishermen, reformed tax collectors, and part-time tentmakers becoming channels of God’s healing power. It’s the story of sinful people just like us spreading the good news throughout the entire known world!

Khi một thiếu niên thích nổi tiếng chạm nhẹ vào một người nổi tiếng yêu thích, bạn có thể nghe thấy phản ứng choáng váng, “Anh ấy chạm vào tay tôi! Tôi sẽ không bao giờ giặt nó nữa!” Chúng ta có thể mỉm cười trước những cảnh tượng như thế này vì chúng ta biết rằng những cuộc gặp gỡ nghẹt thở như vậy, dù đáng nhớ nhưng khó có thể thay đổi cuộc đời.

Đó chắc chắn không phải là trường hợp của Chúa Giêsu. Các Tin Mừng chứa đầy những câu chuyện về những người đã có những cuộc gặp gỡ làm thay đổi cuộc đời với Ngài. Chúa Giêsu không chỉ nổi tiếng; mọi người theo bản năng hiểu rằng Ngài khác biệt. Ngài đã mang đến niềm hy vọng thực sự và sự chữa lành. Ngài chữa lành những bệnh tật thể xác và chữa lành những tâm hồn bị tổn thương. Ngài đã làm cho người mù được thấy, và Ngài đã mở đôi mắt thiêng liêng của mọi người trước lòng thương xót và tình yêu của Cha Ngài. Thảo nào có rất nhiều người vây quanh Ngài và tìm cách chạm vào “chỉ cái tua trên áo choàng của Ngài” (Mc 6,56)!

Việc đề cập đến tua áo của Chúa Giêsu cho chúng ta biết một điều khác: Thiên Chúa sử dụng những điều bình thường để truyền đạt tình yêu phi thường. Và không chỉ những “thứ” bình thường, mà cả những người bình thường nữa. Trên thực tế, toàn bộ câu chuyện của Giáo hội sơ khai là câu chuyện về những ngư dân bình thường, những người thu thuế hoán cải và những người may lều bán thời gian trở thành những kênh truyền tải quyền năng chữa lành của Thiên Chúa. Đó là câu chuyện về những người tội lỗi giống như chúng ta truyền bá tin mừng khắp toàn bộ thế giới đã biết!

Your Baptism makes you a “tassel on Jesus’ cloak” to the people around you. Your words, your touch, your patience, your compassion—everything about you can introduce people to life-changing encounters with the Lord. Not because you are special in and of yourself, but because of your relationship with Jesus. The closer you are to him, the more readily his life and his love will flow out of you.

So ask the Holy Spirit to keep you connected to the Lord. Ask him to give you greater confidence that when anyone touches you, they are touching Christ. Whether you are offering quiet prayers of intercession or sharing words of encouragement or praying with someone who is hurting, you can be a channel of Jesus’ own life-changing grace.

“Holy Spirit, help me to be the tassel of Jesus’ cloak so that I can bring his love to those who need it.”

Bí tích Rửa tội làm cho bạn trở thành “tua áo choàng của Chúa Giêsu” đối với những người xung quanh bạn. Lời nói, sự đụng chạm, sự kiên nhẫn, lòng trắc ẩn của bạn - mọi thứ về bạn đều có thể giới thiệu cho mọi người những cuộc gặp gỡ với Chúa làm thay đổi cuộc sống. Không phải vì bạn đặc biệt về bản thân mình, mà vì mối tương quan của bạn với Chúa Giêsu. Bạn càng gần gũi với Ngài, cuộc sống và tình yêu của Ngài sẽ càng dễ dàng tuôn chảy ra khỏi bạn.

Vì vậy, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần giữ cho bạn được kết nối với Chúa. Hãy cầu xin Ngài ban cho bạn niềm tin chắc hơn rằng khi ai đó chạm vào bạn là họ đang chạm vào Chúa Kitô. Cho dù bạn đang cầu nguyện thầm lặng hay chia sẻ những lời động viên hay cầu nguyện với một người đang bị tổn thương, bạn đều có thể trở thành một kênh ân sủng thay đổi cuộc sống của chính Chúa Giêsu.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin giúp con trở thành tua áo của Chúa Giêsu để con có thể mang tình yêu của Chúa đến cho những ai cần đến nó.

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.